

783.242


M5156

1907

MUS-ETR



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 



Nº 5954.

MEISTER DES LIEDES

·MASTERS OF SONG· 
 ·LES MAITRES DU LIED·



Für hohe Stimme.

Ausgewählte Konzertlieder

aus dem Verlage von
C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG

Die mit * bezeichneten Lieder sind auch mit Orchesterbegleitung erschienen. Die mit „hoch“, „mittel“, „tief“ (h. m. t.) bezeichneten Lieder eignen sich sowohl für Männerstimme als auch für Frauenstimme.

Eugen d'Albert

Zierlichkeit des Schäferlebens: „Nichts kann auf Erden“. Text deutsch, engl., franz.

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.50

Wilhelm Berger

Op. 90. Nr. 5. Dämmerung: „Stille, stille! Der Tag ist gegangen“. Text dtsh, engl., fr.

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

Nr. 6. Lethe: „Jüngst im Traume sah ich“

Tenor *	Stimm- lage	h.
Bariton	h.	1.20
Baß	h.	

Albert Fuchs

Op. 39. Nr. 1. Flieder: „Stille, träumende Früh- lingsnacht“. Text deutsch, engl., franz.

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

Nr. 7. Schmied Schmerz: „Der Schmerz ist ein Schmied“. Text deutsch, engl., franz.

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

Siegm. von Hausegger

Drei Lieder: Nr. 1. „Siehst du den Stern im fernsten Blau“. Text deutsch, engl., franz.

Bariton	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Nr. 2. Ewig jung ist nur die Sonne: „Heute fanden meine Schritte“. Text d., engl., fr.

Bariton	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 3. „Sinnend am bewegten Meere“

Tenor	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

— Drei Hymnen an die Nacht:
Nr. 1. Stille der Nacht: „Willkommen klare Sommernacht“

Bariton *	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

Nr. 2. Unruhe der Nacht: „Nun bin ich un- treu worden der Sonn' und ihrem Schein“

Bariton *	Stimm- lage	h.
	h.	2.50

Nr. 3. Unter Sternen: „Wende dich, du kleiner Stern Erde“

Bariton *	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

Hans Hermann

Op. 53. Nr. 3. Schlafliedchen: „Sum, sum, der Sandmann geht“. Text dtsh., engl., fr.

Sopran	Stimm- lage	h.
M-Sop.	h.	1.—

— Op. 54. Fünf Kinderlieder (Gedichte von J. Trojan)

Sopran	Stimm- lage	h.
M-Sop.	h.	2.50

— Op. 55. Nr. 1. Nachtgesang: „Neige Nacht dich leise nieder“. Text dtsh., engl., fr.

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

— Op. 56. Nr. 1. „Ach gestern hat er mir Rosen gebracht“. Text dtsh., engl., fr.

Sopran	Stimm- lage	h.
M-Sop.	h.	1.—

Hugo Kaun

Op. 53. Nr. 4. Waldseligkeit: „Der Wald be- ginnt zu rauschen“. Text deutsch, engl.

mittel	Stimm- lage	h.
tief	h.	1.—

— Op. 55. Nr. 1. Schöne Nacht: „Schöne Nacht, Gestirne wandeln heilig über dir“. Text deutsch, engl., franz.

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Nr. 2. Träume: „Schön wie dein Lächeln kam die Nacht“. Text deutsch, engl., fr.

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Nr. 4. Friedhof: „Im Friedhof schimmert der Flieder“. Text deutsch, engl.

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Nr. 5. Enttäuschung: „Hätt' es nimmer gedacht“. Text deutsch, engl.

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Nr. 6. „Es ist ein hold Gewimmel von Köpf- lein blond und braun“. Text dtsh, engl.

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 7. Und hab' so große Sehnsucht doch: „Ich hab' kein' Mutter, die mich hegt“. Text deutsch, engl.

Sopran	Stimm- lage	h.
M-Sop.	h.	—80
Alt	h.	

— Op. 59. Nr. 3. „Es ist dein dunkles Auge“

h., m.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

— Op. 61. Nr. 1. „Weiter sause, Sturmeswut“

Tenor	Stimm- lage	h.
Bariton	h.	1.—

Nr. 2. Sündige Liebe: „Sie sagen, es sei Sünde, daß ich dich lieben muß“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

Hugo Kaun

Nr. 3. Lenz: „Durch die froh erschrockene Welt“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel *	h.	1.—

Nr. 4. Nacht: „Eine milde Freundin ist die Nacht“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

Nr. 5. „Lang wandert' ich auf traurig öden Pfaden“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.—

— Op. 65. Nr. 4. Vale carissima: „Ich bin der Mönch Waltramus“ arr. v. Höhne

Baß	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Wilhelm Kienzl

Op. 71. Nr. 1. Deine Träume: „Wie deine Hände leicht die Tasten streifen“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	—80

Nr. 2. Das Lied des Steinklopfers: „Ich bin kein Minister“

Bariton	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 5. Sternennacht: „Ueber meinem Hause leuchten Sterne“

h., m., t.	Stimm- lage	h.
	h.	—80

Nr. 6. Auf leisesten Sohlen: „Leise kam sie auf den Zeh'n“

hoch	Stimm- lage	h.
mittel	h.	1.20

— Op. 73. Nr. 5. Mai: „Goldiger, sonniger Maientag“

Sopran *	Stimm- lage	h.
M-Sop. *	h.	1.—

Nr. 12. Der Zinnhusar: „Es war einmal ein Reitersmann“

mittel	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 20. Der Mutter Wiegenlied: „Schlaf nur, mein Lieblich“

Sopran *	Stimm- lage	h.
M-Sop. *	h.	1.20

Ludwig Kindscher

Lieder des Mönches Eliland. Ein Zyklus in zehn Gesängen von Karl Stieler. Text deutsch, engl.

Tenor	Stimm- lage	h.
Bariton	h.	3.—

 komplett

Gustav Mahler

Nr. 1. Revelge: „Des Morgens zwischen drei'n und vieren“

Tenor *	Stimm- lage	h.
Bariton *	h.	2.—

Nr. 2. Der Tambourgs'sell: „Ich armer Tambourgs'sell“, Ballade

Tenor *	Stimm- lage	h.
	h.	1.80

Nr. 3. „Blicke mir nicht in die Lieder“

mittel *	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 4. „Ich atmet' einen linden Duft“

h., m. *	Stimm- lage	h.
	h.	1.20

Nr. 5. „Ich bin der Welt abhanden ge- kommen“. Text deutsch, engl., franz.

h., m. *	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

Nr. 6. „Um Mitternacht hab' ich gewacht und aufgeblickt zum Himmel“

h., m. *	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

Nr. 7. „Liebst du um Schönheit“. Text deutsch, engl., franz.

Sopran	Stimm- lage	h.
M-Sop.	h.	1.20

Kindertotenlieder von Fr. Rückert. Text deutsch, engl.

mittel *	Stimm- lage	h.
	h.	4.—

Hans Pfitzner

Op. 21. Nr. 1. Herbstbild: „Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah“

h., m.	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

Nr. 2. Die Nachtigallen: „Möcht' wissen, was sie schlagen“. Text dtsh, engl., fr.

Tenor	Stimm- lage	h.
Bariton	h.	1.50

Max Reger

Abendfrieden: „Nun ruhest du sanft in meinem Arm“. Text dtsh, engl., franz.

h., m.	Stimm- lage	h.
	h.	1.—

Max Schillings

Herbstbild: „Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah“. Text dtsh., engl. franz.

h., m.	Stimm- lage	h.
	h.	1.50

783.24
M 156
1967
MUS-ETR

Meister des Liedes

Masters of Song • Les Maîtres du Lied

20

AUSGEWÄHLTE LIEDER

SELECTED SONGS

MÉLODIES CHOISIES

1. **d'Albert, Eugen**
Zierlichkeit des Schäferlebens . . . 2
Jays of a shepherd's life
Le charme de la vie du berger
2. **Brahms, Johannes**
Unbewegte, laue Luft 6
Not a breath in heaven stirs
Tièdes brises de la nuit
3. **Hausegger, Siegmund v.**
Siehst du den Stern? 12
See'st thou yon star?
Vois cette étoile!
4. **Hausegger, Siegmund v.**
Ewig jung ist nur die Sonne . . . 14
The sun-god ever young and fair
Le soleil seul reste jeune
5. **Hermann, Hans**
Nachtgesang 18
Song to the night
Chant de nuit
6. **Hermann, Hans**
Ach, gestern hat er mir Rosen gebracht 21
Ah, yestern he brought me roses so fair
Hier il m'apporta des roses
7. **Jensen, Adolf**
O laß dich halten, goldne Stunde . 24
Linger, oh hours!
Oh, reste encore, heure exquisite
8. **Jensen, Adolf**
Murmelndes Lüftchen, Blütenwind . 27
Murmuring zephyr
Brise embaumée
9. **Kaun, Hugo**
Träume 34
Dreams
Rêves
10. **Kaun, Hugo**
Schöne Nacht 38
Splendent night
Belle nuit

11. **Kienzl, Wilhelm**
Auf leisesten Sohlen 42
Love comes soft on tip-toe light
A petits pas discrets
12. **Liszt, Franz**
Oh, quand je dors 46
O komm im Traum
O come to me in dreams
13. **Liszt, Franz**
Es muß ein Wunderbares sein . . 52
Oh, who can feel the bliss that know
Quel rêve et quel divin transport!
14. **Mahler, Gustav**
Ich bin der Welt abhanden gekommen 54
O garish world, long since thou hast lost me
Il n'est pour moi nul charme en ce monde
15. **Mahler, Gustav**
Liebst du um Schönheit? 58
Lov'st thou but beauty?
M'aimes-tu belle?
16. **Pfitzner, Hans**
Die Nachtigallen 60
The nightingales
Les rossignols
17. **Reger, Max**
Abendfrieden 64
Peace of eve
Soir paisible
18. **Strauss, Richard**
Ständchen 66
Serenade
Sérénade
19. **Strauss, Richard**
Ich trage meine Minne 74
To none will I my love e'er discover
Je cache mon amour au profond de moi
20. **Schillings, Max**
Herbstbild 78
Autumnal scene
Impression d'automne

Preis Mk. 3.— n.

a. für hohe Stimme

b. für mittlere Stimme

Jedes Lied ist auch einzeln zu haben

Musik und Übersetzungen der Texte sind Eigentum der
Verleger für alle Länder

Alle Rechte vorbehalten

Aufführungsrecht vorbehalten

Property of the publisher
for all countries

C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG

Propriété de l'éditeur
pour tous pays

The right of public
performance and all
other rights reserved

Herzogl. Anhalt. Hof-



Musikalienhändler

Tous droits d'exécution, de
reproduction et d'arrangement
réservés pour tous pays

209219

Zierlichkeit des Schäferlebens.

(Aus „Des Knaben Wunderhorn“)

Joys of a Shepherd's Life.

English words by John Bernhoff.

Le charme de la vie du berger.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

Un poco animato.

Eugen d'Albert.

CANTO.

PIANO.

Nichts kann auf Er - den ver - gli - chen wer - den des
Sea - sons of glad - ness, no thought of sad - ness the
Rien sur la ter - re né - ga - le du pâ - tre la

Schä - fers Lust, auf grü - nen Hei - den, ver - blüm - ten Wei - den,
shep - herd knows: in mea - dows, teem - ing with blos - soms, dream - ing,
vi - - e; Par - mi les fleurs sau - va - ges, et dans les ver - tes plai - nes,

h

riten. *a tempo*

gib'ts wah_re Freu - den, mir ist's be_wußt.
 by_brooklets stream_ing: sweet, sweet re_ - pose.
 on_vit tou_jours heureux, c'est le vrai bon_heur.

riten. *a tempo*

Bei küh - len Bron - nen,
 By ros - es blow - ing,
 Au - près des sour - ces,

rit. *a tempo*

bei' hei_ßer Son - nen be_strah_let sein, ohn' Furcht der Waf - fen,
 neath sun_beams glow_ing in cloud_less sky, my watch e'er keep_ing,
 sous les ray_ons ar_dents du gai_so - leil, sans nul - le crain_te,

poco rit. *a tempo*

bei' hei_ßer Son - nen be_strah_let sein, ohn' Furcht der Waf - fen,
 neath sun_beams glow_ing in cloud_less sky, my watch e'er keep_ing,
 sous les ray_ons ar_dents du gai_so - leil, sans nul - le crain_te,

poco rit. *a tempo*

riten. *a tempo*

im Grü - nen schla_fen bei_mei_nen Scha - fen, ist_Freud' al -
 my flock is_sleep_ing, skip_ping or leap_ing: life_is_all
 dor_mir dans l'her_be, près des chers pe_tits agneaux, c'est le seul bon -
riten. *a tempo*

lein.
joy!
heur.

f *p* *f* *p* *poco cresc.*

poco cresc.

Bald geh ich lei - - - ren, bald wie - der
Home then re - turn - - - ing, heart for love
Puis vers l'au - tom - - - ne, dans la val -

mf *dim.* *pp*

fei - - - ren durchs tie - fe Tal,
yearn - - - ing, loud I re - joice,
lé - - - e on re - des - cend,

cresc. *f*

poco cresc.

- dann muß ich sprin - gen, mich ganz aus - sin - gen, tut - wie - der
- then I - go - spring - ing, my bal - lads sing - ing, soft - ans - wer
- a - lors je - dan - se, sans ces - se je chan - te, et lé - cho - re.

p *poco cresc.*

molto rit. *dim:* *a tempo*

klin - der E - - - cho - Schall. Ums Schä - fer - le - - ben
ring - ing in E - - - cho's - voice. Life brings but pleas - ure,
dit au loin mes chants - joy - - eux. La vie a - gres - te,

molto rit. *dimin.* *p a tempo*

soll man gern ge - ben, ich weiß nicht was, ich tausch' mit
joys be - yond meas - ure, all that I need: be - neath the
je la pré - fè - re à tout sur - - re. Mon coeur ne ja -

p *tr* *p*

Kei - nem und schlaf bei mei - nen herz - lieb - sten Schäf - chen
wil - low, green moss my pil - low; my - flock I fol - low
lou - se rien, je dors pai - si - ble près des chers pe - tits agneaux,

riten. *riten.*

a tempo

im - grü - nen Gras.
from mead to mead.
dans les fleurs des prés.

a tempo *p*

Unbewegte laue Luft, tiefe Ruhe der Natur.

Gedicht von G. F. Daumer.

Not a breath in heaven stirs.

English words by R. H. Benson.

Tièdes brises de la nuit.

Traduction française de Maurice Kufferath.



Johannes Brahms, Op. 57, No. 8.

Lento.

CANTO.



Un - be - weg - te lau - e Luft,
Not a breath in hea - ven stirs,
Tiè - des bri - ses de - la nuit,

PIANO.



tie - fe Ru - he der Na - tur, tie - fe
Na - ture slum - bers soo - thing all, Na - ture
Tout re - po - se... Pas un bruit! Tout re -



Ru - he der Na - tur;
slum - bers soo - thing all;
po - se... Pas un bruit!



durch die stil - - - le Gar - ten - nacht plät - schert
 nought dis - turbs - - - the garden's gloom, save the
 Sous la voü - - - te des ra - meaux Seul mur -

die Fon - tai - ne nur, plät - schert die Fon - tai - ne
 foun - tains fit - ful fall, save the foun - tain's fit - ful
 mu - - - re le jet d'eau, Seul mur - mu - - - re le jet

nur.
 fall.
 d'eau.

Adagio.

dimin. e ritard. molto

Vivace.

A - ber im - Ge - mü - te schwillt
 But with - in - my - veins un - bid - den
 Mais mon âme in - as - sou - vi - e

molto cresc.

hei - Be - re Be - gier - de mir,
 fires a - rise of hot de - sire;
 S'ouvre à des dé - sirs trou - blants,

f *sf*

a - ber in - der A - der quillt - Le - ben und ver -
 deep with - in - my - pul - ses hid - den life a - kin to -
 Et dans ses es - pois ar - dents - Tout mon ê - tre

p *cresc.* *f*

langt nach Le - ben.
 life is cling - ing.
 veut la - vi - e.

f *3*

Soll - ten nicht auch dei - ne Brust sehn - - - li -
Hast thou not with - in the breast sigh - - - on -
 Est - ce que pa - reil - é - moi N'a - - - pas -

che - re - Wün - sche he - - ben?
sigh and ar - dour spring - ing?
 a - gi - té - ton - à - - me?

Soll - te mei - ner See - le Ruf nicht - - - die -
Shall not voi - ces from my soul find - - - in -
 Et ne sens tu pas - en toi Mè - - - me ar -

Dei - ne tief - - - durch - be - - - ben?
thine an - e - - - cho - ring - - - ing?
 deur et - mê - - - me flam - - - me?

Lei - se mit dem Ä - ther - fuß säu - me - nicht da -
Soft a - down the ze - phyr's train lin - ger - not thy
 Com - me por - té par - le - vent Que - vers moi ton

her - zu - schwe - - ben!
float - ing hi - - ther.
 pas - se - pres - - se!

Komm, o komm, _____
Come, o come, _____
 Viens, ô viens! _____

komm, o komm, da - - mit wir uns
come, o come, that - drain we may
 Viens, que lon - gue - ment nous gou -

himm - li - sche Ge - nü - - ge - ge - - ben,
 draughts of joy di - vine to - ge - - ther.
 tions l'exquise i - vres - - se,

komm, o komm, da - mit wir uns
 Come, o come, that we may drain
 Viens, ô viens, que lon - gue - ment

himm - li - sche Ge - nü - - ge - ge - -
 draughts of joy di - vine to - ge - -
 nous goûtions l'ex - quise i - vres - -

ben!
 ther.
 se!

Siehst du den Stern...

Gedicht von Gottfried Keller.

See yonder star...

English words by John Bernhoff.

Vois cette étoile...

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

a

Tranquillo.

Siegmund von Hausegger.

CANTO.

p

Siehst du den Stern im fernsten Blau, der flimmernd fast erbleicht? Sein
See yon-der star with sil-ver ray, that trem-bles in-to light! E-
Vois cette é-toile au fir-ma-ment, qui tremble et qui pâ-lit; Ses

PIANO.

dolce
Pedale.

pp

ppp

pp

Licht braucht ei-ne E-wigkeit, bis es dein Aug' er-reicht! Vielleicht vor tau-send
ter-ni-ties have passed a-way, un-til it reached thy sight! Per-haps, a thousand
feux, pour ar-ri-ver vers toi, ont mis des ans nombreux! Peut-être est elle en

m. d.

ppp

pp

p

Jah-ren schon zu A-sche stob der Stern; und doch steht dort sein mil-der Schein noch
years a-go, a-sunder brast yon star, and yet its beams with radiance glow, from
cendres de-puis des siècles très loin-tains, pourtant sur nous toujours se-rei-ne

p

Grandioso, ma sempre dolce.

im-mer still und fern. Dem We - sen
 re-gions still and far. And thou art
 pla-ne sa clar-té. Ma mi - e,

Espressivo, ma dolce.

sol-chen Schei-nes gleicht, der ist und doch nicht-ist, o Lieb, dein-
 like yon rad-iant star, that gone, still sheds bright-ray, o Love, Death
 de cet as-tre d'or tes yeux sont li-ma-ge, pour moi, ils-

mp cresc.

an-mut-vol-les Sein,
 ne'er thy beams shall mar,
 bril-le.ront tou-jours

f

wenn du ge-stor-ben bist!
 when thou hast passed a-way!
 quand t'au-ra pris la mort!

piu p pp

Ewig jung ist nur die Sonne.

Gedicht von K. F. Meyer.

The sun-god ever young and fair.

English words by John Bernhoff.

Le soleil seul reste jeune.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

Lento.

Sigmund von Hausegger.

CANTO.

PIANO.

Heu - te fan - den mei - ne Schrit - te mein ver -
Once a - gain I found the val - ley, where I
Au - jour - d'hui j'ai re - vu le cher pa -

gess - nes Ju - gend - tal, sei - ne Soh - le lag ver - ö - det, sei - ne
roved in boy - hood's days, now, its moun - tain - heights are bar - ren, where my
ys de ma jeu - nes - se, ses sen - tiers é - taient dé - serts et ses mon -

Ber - ge stan - den kahl. Mei - ne Bäu - me, mei - ne
flocks were wont to graze. All the wood - lands, boy - hood's
ta - gnes dé - nu - dées. O, mes ar - bres, ô mes

pp Träu - - - me, mei - ne bü - chen - dunk - len Höhen!
p dream - - - lands, all the grass - y slopes are bare!
 rê - - - ves, ma fo - rêt de hè - tres som - bres!

mf con calore E - wig jung ist nur die Son - ne,
 Youth must fade, not so the sun - god,
 Le so - leil seul res - te jeu - ne,

f sie al - lein ist e - wig schön.
f he is e - ver young and fair.
 seul il res - te beau - tou - jours.

p Drü - ben dort im schilf - gen Grun - de, wo die mü - de La - che
 Where yon stag - nant wa - ters glim - mer, deep in song - for - sak - en
 Au - tre - fois par - mi les her - bes, où s'en - dort un froid ma -

liegt, hat zu mei - ner Ju - gend - stun - de sich le - bend' - ge Flut -
 grove, in my youth, I well re - mem - ber, many a murm' ring brook -
 rais, on voy - ait jail - lir gai - ment l'eau clai - re du ruis - seau -

molto sostenuto ma sempre delicato

- ge - wiegt. Durch die Hei - - den,
 - did rove. O'er the mead - - ows'
 - ja - seur. Par les lan - - des,

durch die Wei - - den ging ein
 wav'r - - ing shad - - ows, sounds of
 par les plai - - nes, les trou -

wan - - dernd Herd - - ge - - tön...
 low - - ing herds drew near...
 peaux bruy - ants pas - saient...

mf con calore

E - wig
Youth must
Le so

jung ist nur die Son - ne, sie al -
fade! not so the sun - god, he is
leil seul res - te jeu - ne, seul il

lein ist e - wig schön, sie al - lein ist
e - ver young and fair, he is e - ver
res - te beau - tou - jours, seul il res - te

e - wig schön.
young and fair.
beau - tou - jours.

mp *p* *pp*

Ped. * Ped. *

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Nachtgesang.

Gedicht von J.Kaufmann.

Song to the Night.

English words by John Bernhoff.

Chant de nuit.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.



Hans Hermann, Op. 55. N^o 1.

CANTO. *Lento molto.* *p* *V*

Nei - ge Nacht dich lei - se nie - der, lö - se lin - de
 Spread, soft night, thy pin - ions o'er me, come, release my
 Viens pla - ner, ô nuit se - rei - ne, sur ma pei - ne

PIANO. *p*

mf *V* *f*

mei - ne Lei - den, schlin - ge schirmend dei - nen Schlum - merarm um die schmerzschwe - ren
 soul from sor - row, cast a - round me thy soft arms of sleep, let me dream of joy till
 trop a - mè - re, viens, en - la - ce de tes bras berceurs mon pauvre ê - tre qui dé -

mf *p cresc.* *V*

Glie - der. Senk' mir in die sehn - suchts mü - de See - le
 mor - row. Deep in - to my soul, with long - ing wea - ry,
 fail - le. Viens cal - mer mon â - me sans cou - ra - ge,

h

mf *dolce*

dei - ne sor - ge - lö - sen den Ge - sän - ge,
 let thy grief - re - liev - ing mus - ic en - ter,
 de tes chants su - a - ves et pai - si - bles,

p poco a poco cresc.

daß im Däm - mer - duft des
 then shall dreams' al - might - y
 pour que sous tes voi - les

mf

Trau - mes wie - der in mir
 spell en - chant me, and with
 som - bres tu m'ap - por - tes

f poco a poco animato

auf - er - wa - chen all die
 in my soul sweet love a -
 dans un rè - ve le bon -

f poco a poco animato

wil - - - den, won - - - ne - vol - - - len,
 wak'n - - - ing, wild, vol - up - - - tuous
 heur, cé - - - les - - - te flam - - - me,

gold - - - nen Glücks - ge - - - dan - ken - flam - men,
 thoughts once more my soul shall cher - ish,
 aux clar - - - tés en - - - chan - te - res - se,

Tempo I. *ff* *f molto dim.* *V* *mf*

die im Le - - - ben längst er lo - - - schen.
 that in life long since did per - ish.
 qui n'est plus pour moi sur ter - re.

„Ach, gestern hat er mir Rosen gebracht.“

Gedicht von Thekla Lingen.

Ah, yestern he brought me roses so fair.

English words by John Bernhoff.

Hier il m'apporta des roses.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.



Lento non troppo.

Hans Hermann, Op. 56. N^o 1.

CANTO.

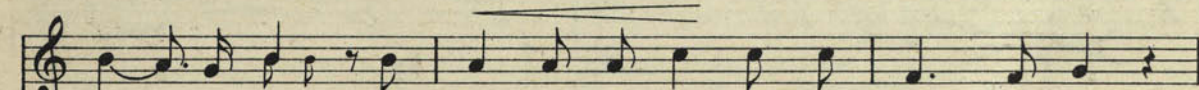


Ach, ge - stern hat er mir
Ah, yes - tern he brought me
Hi - er — il m'ap - por -

PIANO.



*ff. * ff. **



Ro - sen ge - bracht, sie ha - ben ge - duf - tet die gan - ze Nacht,
ros - es so fair, they filled with their fra - grance the soft night - air;
ta - des ro - ses, qui tou - te la nuit ont gri - sé mon cœur,



für ihn ge - wor - ben, der mei - ner denkt - da hab' ich den
to him I pray for, my soul's de - light, I sent him the
tou - te mon â - me vi - brait pour lui, et j'ai cet - te

largamente



h

pp

Traum der Nacht ihm ge-schenkt.
sweet - - - est dream of the night.
 nuit - - - ré - vé - de lui.

mf

Und heu - te geh' ich und läch - le stumm,
Love's se - cret thoughts in my bo - som glow,
 Et main - te - nant me voi - ci son - geant,

p

trag' sei - ne Ro - sen mit mir her - um. Und
I wear his ros - es, wher.e'er I go. I
 por - tant ses ro - ses près de mon cœur; J'at -

Molto animato.

cresc. -

war - te und lau - sche, und geht die Tür, so zit - tert mein
sit here and lis - ten with joy and fear, and watch yon - der
 tends, j'é - cou - te, au moin - dre bruit je trem - ble sou -

p cresc. -

Herz: ach käm' er zu mir!
 gate: oh would he were herel
 dain: Hé - las! viendrait - ill!

p *tranquillo*
 Und küs - se die Ro - sen, die er ge -
 I kiss each sweet rose, my joy, my de -
 J'ef - fleu - re les ro - ses d'un doux bai.

p *pp rall.*
 bracht und ge - he und su - che den Traum der
 light, and seek - ing, I long for that dream of
 ser, et j'erre, et j'ap - pel - le le rêve en -

Nacht.
 night.
 fui.

p *pp*
m. s. *m. d.* *m. s.* *m. d.*

O, laß dich halten, goldne Stunde.

Gedicht von Otto Roquette.

Linger, oh hours!

English words by F. Corder.

Oh, reste encore, heure exquisite.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.



Adolf Jensen, Op. 35. N^o 3.

Molto tranquillo e espressivo.

CANTO.

p

O, laß dich hal - ten, gold - ne Stun.de, die nie so schön sich
Linger, oh hours with bliss o'er-flowing, that ne'er a - gain our
 Oh, reste en - co - re, heure ex - qui - se, en la splendeur de

Ped. * Ped. * Ped.

PIANO.

wie - der beut! Schau, wie die Mond - nacht in die Run - de
hearts will greet! See where the moon in lus - tre glow - ing
 ta beau - té! Vois dans la nuit - la blan - che lu - nè,

Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. * Ped. *

p

all ih - re wei - Ben Ro - sen streut. Des Ta - ges Stim - men fern ver -
strew - eth white ro - ses o'er our feet. A - far the sounds of day have
 dont la clar - té s'é - tend sur nous. Du jour les voix se sont é -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped. Ped.

hall - ten, nicht Wor - te stö - ren, nicht Ge - sang, des still - sten Glü - ckes in - nig
fad - ed, of speech or singing nought is heard, but to the ve - ry soul per -
 tein - tes, pas un mur - mu - re, pas un chant, seul du bon - heur l'in - ti - me

f *V*

Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. * Ped. *

Wal - ten, nach dem die gan - ze See - le drang. So Brust an Brust, so ganz mein
vad - ed, by si - lent rap - ture we are stirr'd. So heart to heart, my own for
 char - me pé - nê - tre l'â - me dou - ce - ment. Viens près de moi, ô toi, ma

p *mf* *f*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped.

ei - gen, so halt' ich dich, — ge - lieb - tes Bild! Es rauscht die
e - ver, close - ly I clasp - thy form of grace! Night whis - pers
 vi - e, i - mage ai - mé - e, reste en mes bras! La nuit mur -

mf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

Nacht, die Lip - pen schwei - gen, und See - le tief in
low, our lips scarce se - ver, but souls are joined in
 mu - re, les coeurs se tai - - sent, et l'âme ac - court vers

mf

Ped. * Ped. Ped. *

f *p* *cresc.* *rit.*

See - le quillt. Ich bin dein Glück, du mei-ne Won-ne, ich bin dein Le-ben,
mute embrace. I am thy joy, thou art my glor-y; I am thy life and
 l'à - me soeur. Je suis ta joie, tu es la mien-ne, je suis ta vi - e,

f *p* *cresc.* *rit.*

du mein Licht! Was soll uns Tag, was soll uns Son-ne? Du schö-ne
thou'rt my light! What boots to us day's i - dle sto-ry? De-sert us
 toi ma lu-miè - re! Que nous im-por - te le clair so - leil? O bel - le

f *a tempo* *p con molto espressione* *mf*

du mein Licht! Was soll uns Tag, was soll uns Son-ne? Du schö-ne
thou'rt my light! What boots to us day's i - dle sto-ry? De-sert us
 toi ma lu-miè - re! Que nous im-por - te le clair so - leil? O bel - le

a tempo

f *p* *mf*

Nacht, ent-flich' uns nicht, ent-flich' uns nicht, du schö-ne Nacht,
not, oh love-ly night, de-sert us not, de-sert us not,
 nuit, ne t'en-fuis pas; pro - tè - ge nous, ô bel - le nuit,

p *f*

— ent-flich' uns nicht!
 — oh love-ly night!
 — ne t'en-fuis pas! *dolciss.*

p *una corda* *pp*

f *pp*

f *pp*

5674

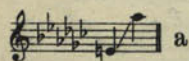
Murmeldes Lüftchen.

Gedicht von Paul Heyse.

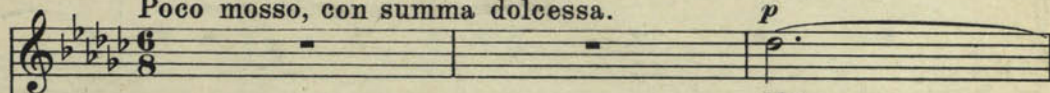
Murmuring zephyr.

English words by John Bernhoff.

Brise embaumée.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.Adolf Jensen, Op. 21. N^o 4.*Poco mosso, con summa dolcezza.**p*

CANTO.

Mur - - - - -
Mur - - - - -
Brise - - - - -

PIANO.



Ped.

- - meln. des Lüft - chen, Blü - ten - wind, der die
- - mur - ing ze - - phyr soft that sweeps o'er the
- - em - bau - mé - e, frais zé - phyr qui dans

Ped.

Ped.

schö - ne Welt durch - wan - - delt,
wond - rous earth, now dream - - ing,
l'un - i - vers vol - ti - - ges,

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

p

— sing' ein Lied — mit den Blät - tern der Ul - me,
 — sigh your song — with the leaves — of the wil - low,
 — dis ton chant — dans les feuil - les des or - mes,

mf *p*

— sing' ein Lied mit den Blät - tern der Ul - me,
 — sigh your song with the leaves of the wil - low,
 — dis ton chant dans les feuil - les des or - mes,

pp

denn es schläft mein sü - Bes Kind, — denn es
 for my love, — my love, she sleeps, — for my
 pour ber - cer — mon cher tré - sor, — pour ber -

mf *pp*

schläft mein sü - Bes Kind.
 love, — my love, she sleeps.
 cer — mon cher tré - sor.

p

Heu - - - te sollst du, sanf - - - ter
 Blow, - - - soft wind, from out - - - the
 D'un - - - pai - sible et doux - - - som -

p

Ped. *Ped.* *Ped.*

* *Ped.**

p

West, - - - Schlum - mer ü - - ber die er - - -
 West, - - - rock my love to sweet - - - est
 meil, - - - frai - - che bri - - se, en - dors ma

p

Ped. *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

gie - - - Ben, die - - - mich Frie - - den nicht - - - ge -
 slum - - - ber, thoughts - - - of whom my peace - - - en -
 mi - - - e, à - - - qui j'ai vou - - - é - - - ma

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

nie - - - Ben, die - - - mein Leid - - - nicht schla - - - fen
 cum - - - ber, bid - - - my sor - - - row ne - - - ver
 vi - - - e, et - - - par qui - - - je souf - - - fre,

Ped. *Ped.* *Ped.*

läßt.
rest.
hélas.

The first system features a vocal line with a rest and the lyrics 'läßt. rest. hélas.' Below it, the piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Pedal markings 'Ped.' are present under the first, second, and third measures of the piano part.

Wie - - - - ge sie mir ein ge - lind,
Stars - - - - a - bove, your vig - il keep;
Ber - - - - ce-moi bien dou - ce - ment,

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Wie - - - - ge sie mir ein ge - lind, Stars - - - - a - bove, your vig - il keep; Ber - - - - ce-moi bien dou - ce - ment,'. The piano accompaniment continues with similar textures. Pedal markings 'Ped.' are placed under the first, second, third, and fourth measures of the piano part.

Lüft - chen, das die Welt durch - wan - delt,
ze - phyr o'er the earth that wan - ders,
bri - se qui vol - ti - - - ges dans l'uni - vers,

The third system features the vocal line with lyrics 'Lüft - chen, das die Welt durch - wan - delt, ze - phyr o'er the earth that wan - ders, bri - se qui vol - ti - - - ges dans l'uni - vers,'. The piano accompaniment continues. Pedal markings 'Ped.' are placed under the first, second, third, fourth, and fifth measures of the piano part.

sing' ein Lied mit den Blät - - tern der Ul - - me,
sigh your song with the leaves of the wil - - low,
dis ton chant dans les feuil - - les des or - - mes,

The fourth system concludes the vocal line with lyrics 'sing' ein Lied mit den Blät - - tern der Ul - - me, sigh your song with the leaves of the wil - - low, dis ton chant dans les feuil - - les des or - - mes,'. The piano accompaniment continues. Pedal markings 'Ped.' are placed under the first, second, third, and fourth measures of the piano part.

mf *p*

sing' ein Lied mit den Blät - tern der Ul - me,
 sigh your song with the leaves of the wil - low,
 dis ton chant dans les feuil - les des or - mes,

mf *dimin.*

* Ped. * Ped. Ped.

pp

denn es schläft - mein sü - Bes Kind, - denn es
 for my love, - my love, she sleeps, - for my
 pour ber - cer - mon cher tré - sor, - pour ber -

pp

* Ped. * Ped. Ped. Ped.

mf

schläft mein sü - Bes Kind.
 love, - my love, she sleeps.
 cer - mon cher tré - sor.

mf *pp*

Ped. Ped. Ped.

p

Schwei - fest zwi - schen grü - nen Zwei - gen,
 O'er the flower - ing mead - ows sweep - ing,
 En pas - sant par - mi les bran - ches,

p

* Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped.

lu - stig mur-melnd von den Won-nen, die mir al - le nun zer-ron - nen,
 tellst of days when all was glad-ness, tellst of love that wrought but sad - ness,
 dis que ma pauvre â - me pleu-re son bon-heur et ses dé-li - ces

von dem Leid, das heut' mein ei - gen. Küh - - - - - ler, sanf - ter,
 grief that racks the heart now weep-ing. Stars a - bove, your
 dis la pei - ne qui me ron - ge. Brise embau-mé - e,

molto cresc. *f* *p*

plau-dernder Wind, der die schö - ne Welt durch -
 vig - il then keep, ze - phyr o'er the earth that
 tiè - de zé - phyr qui dans l'u - ni - vers vol -

wan - delt, sing' ein Lied mit den Blät - tern der
 wan - ders, sigh your song with the leaves of the
 ti - ges, dis ton chant dans les feuil - les des

p

mf

Ul - - me, sing' ein Lied mit den
 wil - - low, sigh your song with the
 or - - mes, dis ton chant dans les

mf

Ped. * Ped. *

p *pp*

Blät - tern der Ul - - me, denn es schläft
 leaves of the wil - - low, for my love,
 feuil - les des or - - mes, pour ber - cer

dimin. *pp*

Ped. Ped. * Ped.

mf

mein sü - Bes Kind, - denn es schläft mein sü - Bes
 my love, she sleeps, - for my love, - my love, she
 mon cher tré - sor, - pour ber - cer - mon cher tré -

mf

* Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped.

Kind.
 sleeps.
 sor.

pp

Ped.

* h

Träume.

(Gedicht von A. de Nora.)

Dreams.

English words by John Bernhoff.

Rêves.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.Hugo Kaun, Op. 55. N^o 2.

Molto cordiale.

CANTO.

Schön wie dein
Fair as thy
Belle, em - bau -

PIANO.

Lä - cheln kam die Nacht mit
smile de - scend - ed night on
mée et sou - ri - an - te,

Flü - - - - - geln weich wie dei - ne
pin - - - - - ions soft as thy silk - en
Douce i - - - - - ma - - - - - ge de toi -

h

Wan - - - - - gen, und schweb - te an mein
 tress - - - - - es, and hov - ered o'er my
 mè - - - - - me, la nuit vient près de

La - - - ger sacht, und
 slum - - bers light, Once
 moi sans bruit, et

hielt mich süß,
 more I felt
 com - - - me tes bras,

wie du, um - fan - gen, und
 thy soft car - ress - es, And
 ses bras m'en - la - cèr - ent. Son

sah mir schwei - gend ins Ge - sicht mit
 gazed in two soft beaming eyes as
 doux re - gard au tien sem - bla - - - - - ble,

Au - - - gen, dun - - kel wie die dei - nen,
 dark as thine 'neath their lash-es splend - our,
 se fix - - a sur mon vi - sa - - ge,

und ließ der Träu - - - me mil - des Licht in mei - ne
 I saw fair vi - - - sions in the skies, my wea - ry
 et des beaux rê - - - ves la clar - té il - lu - mi -

mü - - - de See - - - le schei - - - - - nen.
 soul was lost in won - - - - - der.
 na - - - mon à - - - me las - - - - - se.

mf

Und mei - ne See - le schloß sich
 And then my soul closed like a
 A - lors mon â - me s'en - dor -

pp *mf*

V *ad libit.*

zu wie ei - ne Ros' im Mon - denschim - mer. Ob es die
 rose, woke by the light of the moon bright beaming. Was it thy
 mit, tel - le une rose au clair de lu - ne. La douce i -

mf *p*

Ed.

Nacht war, o - der du, die mich ge - küßt,
 kiss, love, or the night, was I a - wake,
 ma - ge é - tait - ce toi ou bien la nuit?

pp *p*

pp

— ich weiß es nim - mer.
 — or was I dream - ing?
 — Qui peut le di - re?

pp *p* *pp*

Schöne Nacht.

(Gedicht von Karl Busse.)

Splendent night.

English words by John Bernhoff.

Belle nuit.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

Molto tranquillo, con sentimento.

Hugo Kaun, Op. 55. N^o 1.

CANTO.

Schö - - - - - ne Nacht,
Splend - - - - - ent night,
Bel - - - - - le nuit,

Ge - stir - ne wan - - - deln hei - - - - - lig
the stars in hal - - - lowed glo - - - - - ry
l'é - clat des as - - - tres pla - - - - - ne

ü - ber dir, und des Tags be - weg - - tes Han - deln
o'er thee beam, and the noise of day is mel - lowed,
sur ton front, la ru - meur du jour s'a - pai - - se

h

still zum Traum sich hier, schön - - -
 hushed to a heaven - ly dream, splend - - -
 et fait place au rêve, bel - - -

p

- ne Nacht!
 - ent night!
 - le nuit!

f

Was ich seh - - - ne, was ich
 What I long - - - for, feel a - -
 Mes i - - vres - - - ses, mes pen -

füh - - - le, ist nun dop - - - - pelt
 round - - - me, now is doub - - - - ly
 sé - - - es m'ap - - par - tien - - - - nent

mein. Ach, in
mine, Thou from
mieux, Ah! dans

dei - - - ner keu - - - schen Küh - - - - - le wird es
slave - - - dom hast un - - - bound me, made my
ta - - - frai - cheur se - - - rei - - - - - ne tout est

gut und rein! pp
soul di - vine! Schö - - - ne
bon et pur! Splend - - - ent
Bel - - - - le

Nacht! Und so bringst du die - se Er - de, bringst mein
night! Then be - neath thy sha - dows mel - lowed, set my
nuit! Dans mon cœur et sur la ter - re, tu as

Herz zur Ruh, daß es still und
 spir - it free, till it si - lent
 mis la paix, Tout s'en dort et

stil - ler wer - de, daß es still und stil - ler wer - de,
 grow and hal - lowed, till it si - lent grow and hal - lowed,
 fait si - len - ce, tout s'en dort et fait si len - ce,

schö - ne
 splend - ent
 com - me

p dolce *pp*

Nacht, wie du!
 night, like thee!
 toi, ô nuit!

f *p* *ritard.* *p* *pp* *ppp*

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Auf leisesten Sohlen.

Gedicht von Gustav Falke.

Love comes soft on tip-toe light.

English words by John Bernhoff.

A petits pas discrets.

Traduction française de M^{me} C. Chevillard.

Dolce, e un poco animato.

Wilh. Kienzl, Op. 71. Nr. 6.

CANTO.

PIANO.

p *V*
 Lei - se kam sie auf den Zeh'n, wie des Nachts die Die - be
 Soft she came on tip - toe light, like a little - thief at
 El - le vint tout dou - ce - ment com - me le vo - leur la

V *V*
 geh'n, hob' sich zu mir auf und bot ih - ren Mund mir süß und
 night, rose, and lift - ed up her head, pressed on mine her lips so
 nuit, elle of - frit à mon bai - ser ses deux lè - vres de car -

rot, ih - ren Mund mir süß und rot;
 red, pressed on mine her lips so red;
 min, ses deux lèvres de car - min.

mf *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *Ped.* *Ped.*

und ich hatt' sie nie ge - seh'n, wie des Nachts die Die - be
 I'd ne'er seen so fair a sight, like a steal - ing thief at
 Et ja - mais je n'a - vais vu ce pe - tit vo - leur de

pp *V*

poch. rit. pp a tempo

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

geh'n, wie vom Baum die Blü - te sinkt, wie ein
 night, like a blos - som fall - ing light, like a
 nuit, cet - te fleur qui se don - nait, cette é -

V *V*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Stern vom Him - mel blinkt.
 star in a - zure bright.
 toi - le qui bril - lait.

Hob zu
 Round my
 Ten - dre -

p

p *mf* *pp* *poch. rit. p a tempo*

Ped. * *Ped.* *Ped.* *Ped.* * *Ped.*

mei-nem Na-cken frank-ih-rer Ar-me weich Ge-rank,— schmiegte
 neck she twined her arms,— till I felt love's sweet-est charms, nest-ling
 ment de ses deux bras— el-le m'en-la-ça sou-dain,— et dans

sich— so— warm, schmiegte sich so warm und dicht:—
 close— and— warm, nest-ling close and warm to me:—
 cette— chaude é-treinte j'en-ten-dis sa voix me dire:—

quasi f appassionato

„Lie-be mich, lie-be mich,
 „Love me, love, love me, love,
 „Ai-me moi, ai-me moi,

quasi f al-lar-gan-

ver-stoß' mich nicht!"
 o bid me not flee!"
 ac-cueil-le-moi!"

poco rit. *poch. acceler.* *poch. rit.*

do

a tempo
pp

Wie ein Traum den Träumer neckt, hat sie hold mich auf - ge -
 Like a dream she haunts my heart, when I wake and gent - ly
 Comme un rêve exquis et beau, son vi - sa - ge m'a trou -

a tempo
pp

schreckt. Lie - be kommt auf lei - sen Zeh'n, wie des Nachts die Die - be
 start. Love comes soft on tip - toe light, like a thief, to steal at
 blé. Fée A - mour vient dou - ce - ment com - me le vo - leur la

a tempo
pp

geh'n, wie des Nachts die Die - be geh'n.
 night, like a thief, to steal at night.
 nuit, com - me le vo - leur la - nuit.

poco a poco *pp* *a tempo*

poco a poco *ppp* *a tempo*

a tempo

8

Oh, quand je dors.

Poésie de Victor Hugo.

O komm im Traum.

Deutsche Worte von P. Cornelius.

O! come to me in dreams.

English words by John Bernhoff.

18.  a


Franz Liszt.

Rev. v. Eugen d'Albert.

Andante.

CANTO.

PIANO.



Oh, quand je
O komm in
O come to

dors
Traum,
me

viens auprès de ma cou - che,
komm in stil - le - ster Stun - de,
like a dream o'er me steal - ing,

comme à Pé -
wie ein - stens
as once did

dolce

smorz.

pp

una corda

una corda

trarque ap - pa - rais - sait Lau -
 Lau - ra - Pe - trarc er - schien zur
 Lau - ra - to Pe - trar - ca, as an An - gel

Ped. *Ped.*

smorz. *sempre dolciss.*
 ra. Et qu'en pas -
 Nacht, daß mir dein
 fair. Thenshall thy

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *sempre pp*

sant ton ha - lei - ne me tou - - che,
 Hauch hei - le jeg - li - che Wun - - de,
 breath, my heart's sor - row heal - - ing,

Ped. *Ped.*

pp
 soudain ma bou - - che s'entr'ou - vri - ra.
 wenn mei - nem Mun - de er na - het sacht.
 un - seal my lips that closed in prayer.

Ped. *Ped.* *Ped.*

dolciss.

espress.

Ped. Ped. *

Sur mon front morne, où peut -
 Wenn dü - stre Wol - - ken die
 And when my brow deep is

* Ped. *

ê - tre sa - chè - - ve un son - ge noir qui
 Stirn mir um - säu - - men, die, ach, zu lang dem
 fur - rowed with an - - guish, with grief and sor - - row's

* Ped. *

trop long - temps du - ra,
 Her - zen Leid ge - bracht,
 pang my heart is fraught,

poco a poco più moto

marc.

Ped. *

accel. cresc.

que ton re - gard comme un as - tre sé -
 du blickst, ein Stern, wie aus himm - li - schen
 thine eyes' bright rad - iance my sad - ness shall

pp

Ped. *Ped.*

Ritardando.

lè - - - ve, Et soudain mon rê - ve ray - on - ne -
 Räu - - - men, daß in mein Träu - men ein E - den
 ban - - - ish, twin stars that in dreams an E - den

cresc. *ff* *tre corde*

Ped. *Ped.* *Ped.*

ff *riten.* *pp*

ra, — ray - on - ne - ra! Ah!
 lacht, — ein E - den lacht, ein E - - den, ein E - den lacht.
 wrought, an E - den wrought, twin stars — that an E - den wrought.

ff

Ped. * *Ped.* *

Tempo I. *pp*

Puis, sur ma lè - - vre, où voltige u - ne
 Und dei - nem Mund thee mei - ne Lip - pen er -
 Then let me kiss thee with these lips - still

una corda

pp

stacc.

Ped. *Ped.*

dim.

ra, sé - veil - le - ra.
 wacht, in Wonn' er - wacht.
 know. Give me - one kiss!

p

una corda

Ped. espress. Ped.

p

Oh viens,
 O komm,
 O come,

Ped. Ped. Ped. Ped.

dolciss. *morendo*

comme à Pé - trarque ap - pa - rais - sait Lau - ra!
 wie Lau - ra einst Pe - trarc er - schien zur Nacht!
 as Lau - ra came un - to Pe - trarca at night!

pp riten. a tempo ppp

Ped.

ppp

Ped. Ped. Ped.

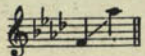
Es muß ein Wunderbares sein.

Gedicht von O. v. Redwitz.

Oh who can feel the bliss that know. | Quel rêve et quel divin transport!

English words by John Bernhoff.

Traduction française de Gustave Lagye.

28.  a

Franz Liszt.

Rev. v. Eugen d'Albert.

Ondeggiante, ma lento.

CANTO.

PIANO.



Es muß ein Wun - der - ba - res
Oh who can feel the bliss that
Quel rêve et quel di - vin trans -



sein ums Lie - ben zwei - er See - len, sich schlie - Ben
know two souls in con - cord dwell - ing, when heart to
port! Deux â - mes con - fon - du - es, N'a - yant à



ganz ein - an - der ein, sich nie ein Wort ver - heh - len,
heart, with love a - glow, its se - cret thoughts is tell - ing;
deux qu'un mê - me sort, Dans leur a - mour per - du - es.

dolce

und Freud' und Leid — und Glück und Not — so mit ein-
 whom joy nor grief — nor sor- row's breath — in life no
 Tris-tesse ou joie, — es- poir, dou- leur, — Qu'im- por- te

poco rit.

an- der tra- gen, so mit ein- an- der tra- gen;
 more can sev- er, in life no more can sev- er,
 quand on ai- me! Qu'im- por- te quand on ai- me!

poco rit.

cresc.

a tempo dolce

vom er- sten Kuß bis in den Tod — sich nur von Lie- be —
 from love's first kiss till un- to death — to tell of love for
 Quand du bai- ser ré- vé- la- teur, — Jus- qu'au moment su-

a tempo

pp

pp rit.

smorz.

Più lento.

sa- gen, sich nur von Lie- be sa- - gen.
 e- ver, to tell of love for e- - ver.
 pré- me La vie est un po- - è- - me!

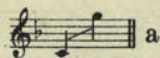
pp

„Ich bin der Welt abhanden gekommen.“

Gedicht von Fr. Rückert.

“O garish world,
long since thou hast lost me”

English words by John Bernhoff.

Il n'est pour moi
nul charme en ce monde.Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

PIANO. *pp* *Molto lento e ritenuto.* Gustav Mahler.

senza Pedale

sempre pp e Ped. ad lib.

tranquillo *pp*

Ich bin der Welt ab-handen ge-kom-men,
O gar-ish world, long since thou hast lost me,
Il n'est pour moi nul charme en ce monde,

rall. sempre pp *a tempo pp*

mit der ich sonst vie-le Zeit ver-dor-ben; sie hat so lan-ge
whose sweet delights my fond heart once cherished, beyond whose ken thy
qui m'a si longtemps ver-sé l'i-vres-se; Dans l'u-ni-vers tout

pp

h

nichts von mir ver-nom-men,
 surg-ing waves have tossed me,
 au-jourd'hui mi-gno-re,

p espress.

m.d. *poco rit. pp a tempo*

sie mag wohl glau-ben, ich sei ge-stor-ben!
 thou well mayst fan-cy that I have per-ished.
 On croit peut-ê-tre sur cet-te ter-re à mon trépas!

pp *p*

poco animando ma sempre tranquillo

Es ist mir auch gar-nichts da-ran ge-le-
 I do not won-der-on it, and I care
 Ce que l'on peut di-re m'est in-dif-fé-

sempre pp

ff

gen, ob sie mich für ge-stor-ben hält.
 not, e'en tho' the world may think I'm dead,
 rent, On peut me croi-re mort ou vif,

espress.

p

Ich kann auch gar nichts sa - gen da - ge - gen, denn
 tho' naught may I gain - say, I de - spair not, for
 Sans que ja - mais mon cœur s'en é - ton - ne. Qu'im-

m. s. *p* *pp subito*

Fed.

non trainando espress.

wirk - lich bin ich ge - stor - ben, ge - stor - ben der Welt.
 tru - ly, the hopes I cherished have per - ished, are dead.
 por - te, puis - qu'à ce mon - de je suis vraiment mort.

molto espressivo

ritornando al -

pp *espress.*

Fed.

Tempo I.

pp

Ich bin ge - storben dem Welt - ge - tümmel und ruh' in einem stil - len Ge -
 My soul but listens for Nature's stev - en, whose charms my si - lent soul e - ver
 Les bruits du monde, je les ou - bli - e, pour vi - vre pai - si - ble et pri -

pp

Fed.

intimo e espress.

biet. Ich leb' al - lein in mei - nem Him -
 throng. I live a - lone in mine own Heav -
 er. Je vis tout seul dans l'i - dé - al

senza accrescimento

mel, in meinem Lie - - - ben, in mei - nem
 en, I live for love's sake, I live for
 de mon a - mour, de mon a -

(pp)

Lie - ben, in mei - nem Lied.
 love's sake, whose life is song.
 mour, de ma chan - son.

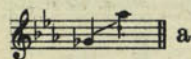
„Liebst du um Schönheit...“

Gedicht von Fr. Rückert.

Lov'st thou but beauty...

English words by John Bernhoff.

M'aimes-tu belle?

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

Con tenerezza.

Gustav Mahler.

CANTO.

Liebst du um Schönheit, o nicht mich lie-be!
 Lov'st thou but beau-ty, O ne-ver love me!
 M'ai-mes-tu bel-le? Ne m'ai-me pas!

Lie-be die Son-ne, sie trägt ein gold'nes Haar! Liebst du um
 Go, love the sun-beam a-stream with golden hair! Lov'st thou but
 Ai-me les flammes du clair et gai so-leil! M'ai-mes-tu

Ju-gend, o nicht mich lie-be! Lie-be den Frühling, der jung ist je-des
 youthhood, O ne-ver love me! Go, love the May-queen, for e-ver young and
 jeu-ne? Ne m'ai-me pas! Ai-me les fleurs que le printemps fait

Jahr!
fair!
naître!

Liebst du um Schätze, o nicht mich
Lov'st thou but rich-es, O ne-ver
Mai-mes-tu ri-che? Ne m'ai-me

lie-be! Lie-be die Meerfrau, sie hat viel Per-len klar!— Liebst du um
love me! Go, love the mermaid, whose caverns pearls do bear!— Lov'st thou for
pas!— Ai-me les flots qui roulent mil-le per-les! M'aimes-tu fi-

allargando

Lie-be, o ja, mich lie-be! Lie-be mich im-mer, dich lieb' ich im-
love's sake, then e-ver love me! Love me for e-ver, I'll love thee e-
de-le? Lors ai-me-moi,— Tou-te la vi-e! Car moi je tai-

- mer, im-mer-dar!
- ver, naught so dear!
- me pour ja-mais!

Die Nachtigallen.

Gedicht von Jos. von Eichendorff.

The Nightingales.

English words by John Bernhoff.

Les rossignols.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

Delicato e tranquillo.

Hans Pfitzner, Op. 21. N^o 2.

CANTO.

Möcht' wis-sen, was sie schlagen so
I won-der what they're tell-ing in
Que chan-te leur voix pu-re, si

PIANO.

schön bei der-Nacht, 'sist in der Welt ja doch
sweet song at-night, when there is none nigh to
bel-le, en la-nuit? Dans la na-tu-re nul

Nie-mand, der mit ih-nen wacht.
hear them: is't grieve or de-light?
ê-tre ne veil-le a-vec eux.

Und die Wol - ken, die rei - sen, und das Land ist so
 And the clouds ne - ver - tar - ry, and the earth seems so
 Les nu - a - ges pour - sui - vent leur che - min dans le

blaß,
 pale;
 ciel, und die Nacht wan - delt lei - se durch den
 and the night wan - ders soft - ly thro' the
 et la nuit dans sa cour - se sur le

pp

Wald ü - bers Gras. Nacht,
 woods and the dale. Night,
 mon - de s'é - tend. Où

rit. *molto tranq.*

Wol - ken, wo hin sie ge - hen, ich weiß es recht gut: Liegt ein
 cloudlets, whither they wan - der, I know it full well: In the
 vont nuit, nu - a - ges som - bres? Mon cœur le sait bien: Au - de -

rit. *encora più tranq.*

Grund hin-ter den Hö - hen, wo mei-ne Lieb - ste, mei - ne
 grove, far, far o'er yon - der, far, far they wan - der, where love
 là de la col - li - ne, où mon a - mi - e dort pai -

Lieb - ste jetzt ruht. Zieht der Ein - sie - del sein
 sleeps in the dell. And the cur - few's so - lemn
 si - bledans la mort. El - le ne peut plus en -

poco a poco più scorrevole

Glöck - lein, sie hö - ret es nicht, es fal - len ih - re
 toll - ing my love doth not hear, her gold - en tres - ses
 ten - dre la clo - che - tein - ter, des va - gues de - ses

Löck - lein ü - bers gan - ze Ge - sicht... Und daß sie
 fall - ing o'er her fea - tures so - fair, and lest the
 bou - cles son vi - sage est - cou - vert... Pour que per -

Nie - mand er - schre - cket, der lie - be Gott hat sie
 wan - d'erer should wake her, beneath a far spread - ing
 sonne ne - l'ef - frai - e, le bon Dieu l'a pa -

hier ganz mit Mond_schein be - de - cket, da träumt sie von
 tree Heaven's Angels have laid her: there she dreams but of
 ré - e d'un ra - yon de blanche lu - ne, ma mie qui re -

mir, da träumt sie von
 me, she dream - - - - - eth of
 po - se et rê - - - - - ve a

mir!
 me!
 moi!

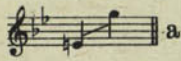
Abendfrieden.

Gedicht von Richard Braungart.

Peace of Eve.

English words by John Bernhoff.

Soir paisible.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.Lento assai, con espressione semplice. (♩=58)
sempre espress.

Max Reger.

CANTO.

Nun ruhst du sanft in mei - nem
Now rest, sweet love, in peace - ful
Re - pose en paix, viens dans mes

PIANO.

Arm, das Haupt ge - lehnt an mei - ner Brust; ein
sleep, thy head re - clined on love's fond breast; a
bras, et mets ta tête sur mon cœur; ta

Lä - cheln schwebt dir um den Mund: ich weiß, du träumst von uns - rer
smile plays o'er thy dimpling cheek: it tells, thou dreamst, in love's sweet
lè - vre dou - cement sou - rit; je sais que tu rê - ves de no - tre a -

rit.

Lust, du träumst von uns - rer Lust. Von
 quest, of him - that loves thee best! Thy
 mour, tu rê - ves de no - tre a - mour. Au

rit.

fer - ne klingt ein A - bendlied in un - ser stil - les Käm - mer -
 tremb - ling lips I soft - ly kiss, my hands in prayer I fain - would
 loin ré - son - ne un chant du soir, son doux é - cho vient jus - - qu'à

a tempo

lein: wie ist für all' das gro - ße Glück, mein Herz, die
 fold and thank kind Heaven for all our bliss, too great for
 nous; Pour ren - fer - mer tant de bon - heur, mon cœur vou -

rit.

gan - ze Welt zu klein, die gan - ze Welt zu klein!
 all the world to hold, for all the world to hold.
 drait plus vaste en - core l'im - men - se u - ni - vers.

Aufführungsrecht
vorbehalten.

Ständchen.

Gedicht von A. F. von Schack.

Serenade.

English words by Paul England.

Sérénade.

Traduction française de H. Masset.



Richard Strauß, Op. 17. N^o 2.

CANTO. *Vivace e dolce.* *pp*

Mäch' auf, _____ mach'
Come out! _____ Come
Tout bas, _____ sans

PIANO. *pp una corda* *segue*

Ped.

auf, _____ doch lei - - - se, mein Kind, _____ um
out! _____ Step light - - - ly, my love, _____ Lest
bruit, _____ ma bel - - - le, ou - vre moi! _____ Que

kei - nen vom Schlum - - mer zu we - cken, kaum
en - vi - ous sleep - - - ers a - wa - ken; So
nul des voi - sins _____ ne s'é - veil - le! A

** Ped. **

Mit Genehmigung des Verlegers D. Rahter, Leipzig.

Verlag von C. F. Kahnt Nachfolger, Leipzig.

5940

mur - melt der Bach, _____ kaum zit - tert im Wind _____
still is the air, _____ no leaf on the boughs _____
 peine on ent - end _____ le lé - ger é - moi _____

— ein Blatt an den Bü - - - schen und He - cken.
 — a - bove From its slum - - - ber is sha - ken.
 — Du vent, dans le bois _____ qui sommeil - le.

Drum lei - - - se, mein Mäd - chen,
 Then light - - - ly, dear mai - den,
 Sans bruit, _____ mon ai - mé - e,

daß nichts sich regt, _____ nur lei - se die Hand _____ auf die Klin - ke ge - legt.
that none may catch _____ The tap of thy shoe _____ or the clink of the latch.
 d'un doigt dis - cret _____ Viens ouvrir la por - - te et combler mon souhait!

pp

Mit Trit - - - ten, wie
 On tip - - - toe, on
 Mi - gnon - - - ne, d'un

pp *segue*

Ped.

Trit - - - te der El - - - fen so sacht,
 tip - - - toe, as moon - - - spir - its might,
 pas plus lé - ger qu'un lu - tin

um ü - ber die Blu - - - men zu hüpfen.
 Wan - der - ing o - - - ver the flow - ers;
 Qui ra - se la plai - - - ne fleu - ri - e,

* *Ped.*

Flieg' leicht hin - aus in die
 Come soft - ly down through the
 Oh viens à moi, mon doux

* *Ped.* *

Mond - schein - nacht, zu mir in den Gar - -
 ra - - diant night To me in the rose - -
 ché - - ru - bin, A moi qui ta - do - -

- - ten zu schlüpfen. Rings
 - - hid - den bow - ers! The
 re et te pri - e! Fleu - -

schlum - - - mern die Blü - ten am rie - seln - den Bach
 li - - - - lies are dream - ing a - round the dim lake
 ret - - - - tes et ro - ses, jas - min et li - las,

und duf - ten im Schlaf, nur die Lie - be ist wach.
 In o - dor - ous sleep; on - ly love is a - wake.
 Tout dort au jar - din; seul l'a - mour ne dort pas.

un poco rit.

a tempo
pp
Fed.

Sitz' nie - - - - - der,
Come near - - - - - er!
Prends place _____ i - - cil!

ppp
segue
Fed.

hier däm - - - merts ge - heim - - - - nis -
Ah, see how the moon - - - beams
Un char - - - me mys - té - - - - ri -

voll _____ un - - - - - ter den
fall _____ Through _____ the wil - low's
eux _____ sous _____ ces char -

Lin - - - den - - - bäu - - - men,
 droop - - - ing tress - - - es!
 mil - - - les rè - - - gne;

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

die Nach - - - ti - gall
 The night - - - in - gales
 Le ros - - - si - gnol,

* *Ped.*

— uns zu Häup - - - ten soll
 — in the bran - - - ches all
 — sur nos tête - - - tes, de

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

— von uns - ren Küs - - - sen träu - - men
 — Shall dream of our cà - - res - - es,
 — ses chants d'a - mour nous bai - - gne,

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

und die
And. the
 Et la

espress.

* *Ped.* *

Ro - - - - se,
 ro - - - - ses,
 ro - - - - se,

tutte le corde

espress.

Ped. * *Ped.*

cresc.

wenn sie am Mor - - - - gen er - wacht,
 wa - - - king with morn - - - - ing light,
 ou - - - vrant sa fleur aux zé - phirs,

* *Ped.* *

hoch glühn, hoch
Flush red, *flush*
 Fré - - - mit, fré - - -

mf

Ped. * *Ped.*

glüh von den Won
 red with the rap
 mit aux dé li

The first system features a vocal line with lyrics in German, French, and English. The piano accompaniment consists of two staves with various musical notations, including a *p* dynamic marking and a *Ped.* instruction with asterisks.

- - - - - ne - - - - - schau - - - - - ern der Nacht.
 - - - - - ture born of the night!
 - - - - - ces de nos sou - pirs.

The second system continues the vocal line with lyrics in German, French, and English. The piano accompaniment includes a *espress.* marking and several *Ped.* instructions with asterisks.

The third system shows the piano accompaniment for the third system of music, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands, with a *Ped.* instruction and asterisks.

The fourth system shows the piano accompaniment for the fourth system of music, including a *pp* dynamic marking, a *una corda* instruction, and *Ped.* instructions with asterisks.

Ich trage meine Minne vor Wonne stumm.

Gedicht von Karl Henckell.

To none will I my love
e'er discover.

English words by John Bernhoff.

Je cache mon amour
au profond de moi.

Traduction française de A. L. Hettich.



Richard Strauss, Op. 32. N° 1.

Andante con moto.

CANTO.

Ich tra - ge mei - ne Min - ne vor Won - ne stumm im
To none will I my love e'er dis - cov - er, nay! I'll
Je ca - che mon a - mour au pro - fond de moi; mon

PIANO.

Her - zen und im Sin - ne mit mir her - um. Ja, — daß ich
hide it fond - ly in my heart of hearts, at - way; re - joice that I
cœur est un jar - din — qui fleu - rit par toi. Ah! — je rends

dich — ge - fun - den, du lie - bes Kind, das freut mich al - le
found thee, dar - ling, my hearts de - light; thou art my thought in
plei - ne grâ - ce au sort - clé - ment, qui sut char - mer ma

Ta - ge, die mir be - schie - den sind. # Und
day-time, thou art my dream at night. And
 vi - e, de tes é - mois d'en - fant. Qu'im-

pp

³
 ob auch der Him - mel trü - be, kohl - schwarz die Nacht, — hell
dark tho' the sky and cloud - ed, jet black the night, — bright,
 por - te que le jour meu - re au seuil des nuits, — clai -

mf *espr.* *cresc.* *f*

leuch - tet mei - ner Lie - be gold - son - ni - ge Pracht.
bright as the sun, my love shall shed gold - en soft light.
 reest en - co - re l'om - bre, quand ton re - gard luit.

espress. *Ped.* *

Und lügt auch die Welt in Sün - den, so tut mir's weh, — die
 The world with its heav - y burd - en of sin and woe, — must
 Le mon - de qu'on dit fri - vo - le, est pire en - co - re; mais

espr.

ar - ge muß er - blin - den vor dei - ner Un - schuld, dei - ner Un -
 hide its face from thine, sweet, thou art as pure, — thou art as pure
 fière en ta jeu - nes - se, can - di - de et pu - re, tu li - gno -

cresc. -

ped. * *ped.*

piu tranquillo

- schuld Schnee.
 - as snow.
 - - - res.

Ich tra - ge mei - ne Min - ne vor
 To none will I my love e'er dis -
 Je ca - che mon a - mour au pro -

dim. *p* *dim.* *pp*

* *ped.* *

Wonne stumm im Herzen und im Sinne mit mir her-
 cov-er; nay! I'll hide it fondly in my heart of hearts, al-
 fond de moi; mon coeur est un jardin qui fleurit par

um. Ja, daß ich dich gefunden, du liebes Kind, das
 way; re-joice that I found thee, darling, my hearts delight; thou
 toi. Ah! je rends pleine grâce au sort éminent, qui
espr.

cresc.
espress.

freut mich alle Tage, die mir beschieden sind.
 art my thought in daytime, thou art my dream at night.
 sut charmer ma vie, de tes émois d'enfant.

dim. *pp*

Herbstbild.

Gedicht von Fr. Hebbel.

Autumnal Scene.

English words by John Bernhoff.

Impression d'automne.

Traduction française de M^{me} Camille Chevillard.

 a

Tranquillo, scorrevole. Max Schillings.

CANTO. Dies ist ein Herbsttag, wie ich
Autumn-al morn-ing, come with
Ce jour d'au-tom-ne est bril-

PIANO. *poco p*
con Ped.

kei - - - - - nen sah! Die
splend - - - - - our crowned! The
lant et pur! D'un

Luft ist still, als at - me - te man kaum, und
air is still, o'er hill and gold - en lea, the
souf - - - - - fle frais la bri - se nous ef - fleure; Pour.



den - noch fal - len raschelnd, fern und nah, die schönsten Fruch - te ab -
 rust - ling leaves are fall - ing all a - round and mel - low fruit from off -
 tant, sur la ter - re, mûrs et beaux, je vois les fruits do - rés -

von je - dem Baum. each bur - dened tree. tom - ber des ar - - - - - bres.

O stört sie nicht, die Fei - - er der Na -
 Dis - turb her not, sweet Na - - ture kneels in
 Sans nul ef - froi con - tem - - ple la na -

tur! Dies ist die Le - se, die sie
 prayer! This is her har - vest; di - stant
 tu - - - - - rel C'est la ré - col - te quel - le

sel - - - - - der hält; denn
 voices - - - - - call; for,
 don - - - - - ne ain - si, et
 non ritard. - - - - - a tempo

heu - te löst sich von den Zwei - - - - - gen nur, was von dem
 this day, Na - ture on - ly asks - - - - - her share: What at the
 c'est l'of_fran - de de l'ar - dent bai - ser dont le so -

mil - den Strahl der Son - - - - - ne
 gen - tle kiss of - Heaven must
 leil mü - rit le fruit qui

fällt.
 fall.
 tom - - - - - be.

cresc. espr. (Ped. *)
 dim.
 smorz. espr. (b)
 ritard.

5748

FRANZ LISZT

20

AUSGEWÄHLTE LIEDER

SELECTED SONGS

MÉLODIES CHOISIES

REVIDIERT
VON

EUGEN D'ALBERT.

Band I

- Mignons Lied.** Kennst du das Land 3
Mignon's Song Knowst thou the land?
La chanson de Mignon
- Der Du von dem Himmel bist.** 12
Thou who from Heaven art sent
O toi, qui descends du Ciel
- Freudvoll und leidvoll** 15
Joyful and grievful
Joie ou douleur
- Über allen Gipfeln ist Ruh'** 17
All around is silence and rest
Repos. Tout sommet repose
- Der Fischerknabe.** Es lächelt der See 20
The Fisher-boy
Le Fils du Pêcheur
- Die Lorelei.** Ich weiß nicht 26
Loreley. I know not why joy is banished
La Loreley. J'ignore ce qui peut
- Im Rhein, im schönen Strome.** 36
The Rhine's green waters mirror
La Vierge de Cologne
- Du bist wie eine Blume** 41
Like a flower, in beauty blushing
Comme une fleur. Fraîche ainsi
- Ein Fichtenbaum steht einsam** 43
A Pine-tree stands forsaken
Un noir sapin se dresse
- Oh, quand je dors** 46
O komm im Traum
Oh, come to me in dreams

Band II

- Kling' leise, mein Lied.** (Ständchen) 2
Plead softly, my song
Sérénade. Résonne, ô mon chant
- Es muß ein Wunderbares sein** 10
Oh, who can feel the bliss
Quel rêve et quel divin transport
- Das Veilchen.** Spende, Veilchen, deine Düfte . . . 12
The Violet. Breathe thy fragrance
La Violette. Violette parfumée, viens
- Die Schlüsselblumen.** Dort am grünen 16
Primroses. See yon yellow-hooded
Le Primevères Quelques fleurs se sont
- In Liebeslust** 21
In Love's delight
Chant d'amour. Plaisirs d'amour
- Ich möchte hingehn** 25
Would I could pass hence
Dernier sommeil. Si je pouvais
- Wieder möcht' ich dir begegnen** 34
Could I once again carress thee
Son Ame Te revoir, encore t'entendre
- Ich liebe Dich** 37
I love but thee
Je t'aime, enfant!
- Die drei Zigeuner** 40
The three Gipsies
Les trois tziganes.
- Bist du!** Mild wie ein Lufthauch 48
Thou art! Mild as a zephyr
Son cœur, ses yeux. Doux, comme

Band I M. 3.— n.

Band II M. 3.— n.

Jedes Lied ist auch einzeln zu haben

Die Lieder sind auch mit Orchester-Begleitung erschienen

a. für hohe Stimme

Musik und Übersetzungen der Texte sind
Eigentum des Verlegers für alle Länder

b. für mittlere Stimme

Property of the publisher
for all countries

The right of public
performance and all
other rights reserved

Alle Rechte vorbehalten

Aufführungsrecht vorbehalten

C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG

Herzogl. Anhalt. Hof-



Musikalienhändler

Propriété de l'éditeur
pour tous pays

Tous droits d'exécution, de
reproduction et d'arrangement
réservés pour tous pays

KAHNT'S LIEDER-ALBUMS

Sopran-Album

Eine sorgfältig ausgewählte Sammlung von 40 vorzüglichen Liedern und Gesängen für Sopran.
2 Bände à M. 1.50 n.



Mezzo-Sopran-Album

40 der schönsten Lieder für Mezzo-Sopran. 2 Bände à M. 1.50 n.



Tenor-Album

40 ausgewählte Lieder für Tenor. 2 Bände à M. 1.50 n.



Bariton-Album

40 beliebte Lieder für Bariton. 2 Bände à M. 1.50 n.



Bass-Album

49 Lieder, Arien und Balladen für Baß. 2 Bände à M. 1.50 n.

Büchner-Album

10 der schönsten Lieder von Emil Büchner. Hohe Ausgabe und mittlere Ausgabe à M. 1.50.

Feierklänge

52 geistliche Lieder mit Begleitung von Orgel, Harmonium oder Pianoforte für **Kirchenkonzert** und **Hausmusik** nach allen Gelegenheiten des Kirchenjahres geordnet. Zusammengestellt und mit einem Vorwort versehen von **Bruno Röthig**.

Hohe Ausgabe.

à M. 3.— n.

Mittlere Ausgabe.

Franz Liszt 20 ausgewählte Lieder in 2 Bänden.

Bd. I (10 Lieder) hoch und mittel à M. 3.— n.
Inhalt u. a.: Mignon — Der Fischerknabe —
Die Loreley — Du bist wie eine Blume —
Oh, quand je dors.

Bd. II (10 Lieder) hoch und mittel à M. 3.— n.
Inhalt u. a.: Es muß ein Wunderbares sein — In
Liebeslust — Wieder möcht' ich dir begegnen —
Ich liebe dich — Die drei Zigeuner.

Meister des Liedes

Eine Sammlung hervorragender Lieder moderner Komponisten. Inhalt u. a.:
R. Strauß, Brahms, Mahler, Liszt, Pfitzner, v. Hausegger, Kaun, Kienzl, d'Albert, Reger.
Hohe Ausgabe M. 3.— n. Mittlere Ausgabe M. 3.— n.

Mein Lied

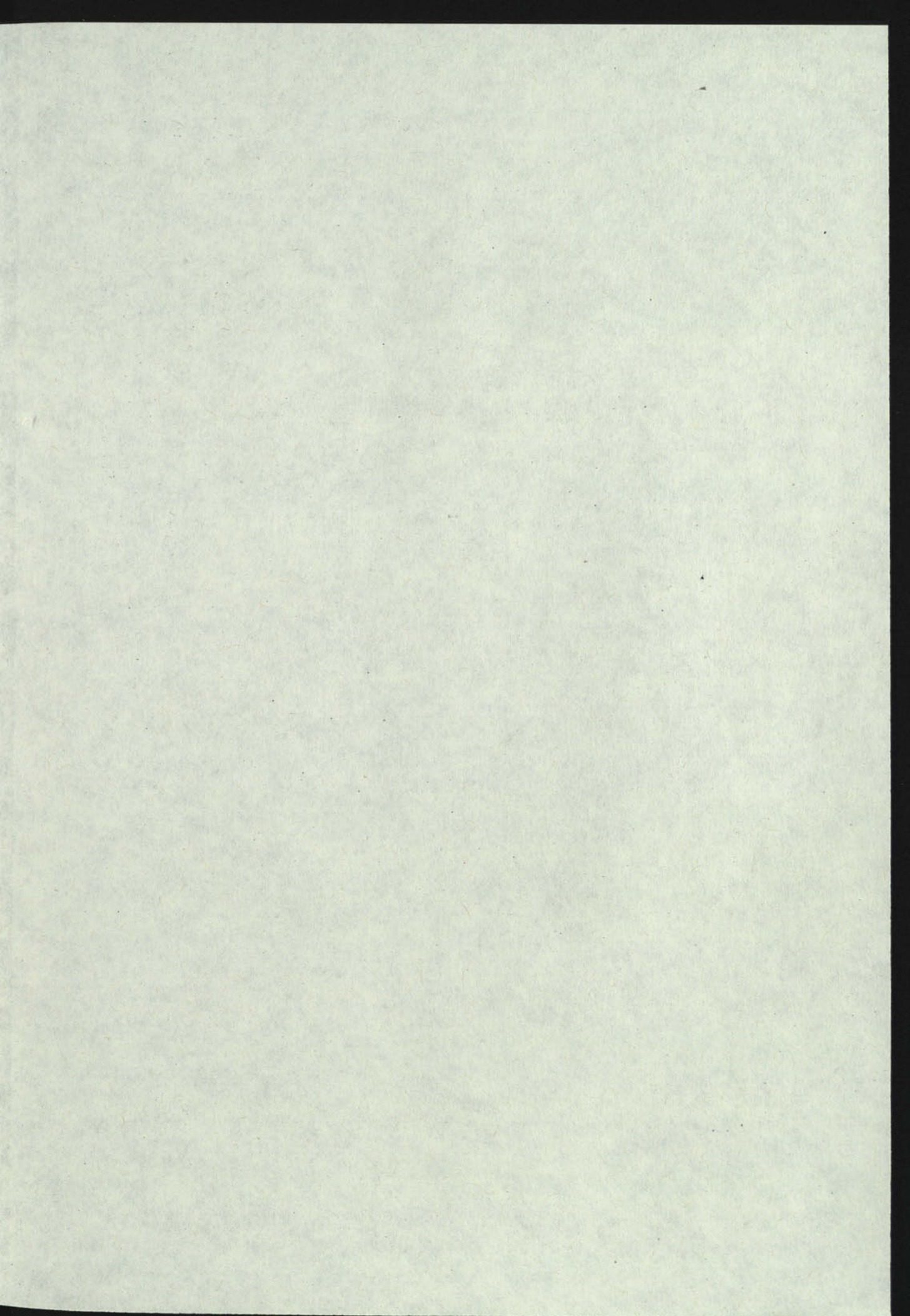
Eine sorgfältig ausgewählte Sammlung von Liedern und Gesängen enthaltend Lieder von
d'Albert, Cornelius, Reger, Schillings, Pfitzner, Mahler, Liszt, Straus, Kaun,
Kienzl, v. Hausegger, Gade, Rubinstein und vielen anderen.

Ausgabe
für höhere Stimme.

3 Bände, enthaltend je 20 Lieder.
Preis pro Band M. 1.50.

Ausgabe
für mittlere Stimme.

Verlag von C. F. Kahnt Nachfolger, Leipzig.



BAnQ



000 609 219